FISKARS

eLopper Bypass, Tool-Only
Coupe-branche à batterie, lame franche, Outil seul



WARNING:
Read the manual before using the product.
AVERTISSEMENT:
Lisez le manuel avant d'utiliser le produit.

EN **Original instructions eLopper Bypass, Tool-Only user manual**

Translations of the original instructions:

FI **Sähkökäyttöiset raivaussakset, ohileikkaava, ilman akkua: käyttöopas**
SE **Bruksanvisning för eGrensax, sidoskär, utan batteri**
NO **Brukerhåndbok for eGrensaks med sideskjær, uten batteril**
DK **Brugsvejledning til eGrensaks, sideskær, uden batteri**
FR **Manuel d'utilisation du Coupe-branche à lame franche électrique, Outil seul**
ES **Manual de instrucciones de la Podadora de corte sesgado eléctrica, batería no incluida**
PT **Manual do utilizador da e-Podadora Bypass, apenas a ferramenta**
DE **Akku-Astschere, Bypass e, nur Werkzeug Benutzerhandbuch**
NL **eLopper Bypass, alleen gereedschap gebruikershandleiding**
IT **eSvettatoio bypass, Solo-strumento - Manuale d'uso**
PL **Instrukcja obsługi elektrycznego sekatora nożycowego bez wbudowanego akumulatora**
HU **eÁgvágó, mellévágó, Akkumulátor nélkül felhasználói kézikönyvl**
EE **eLopper vaheliti teradega, ilma akuta, kasutusjuhend**
LV **eLopper Bypass apveida grieznes, tikai instruments, lietotāja rokasgrāmata**
LT **„eLopper" sekatorius prasilenkiančiais ašmenimis, tik įrankio naudojimo vadovas**
CZ **eLopper Nůžky na silné větve, bez akumulátoru – uživatelská příručka**
SK **Návod na použitie pre ePruner Nožnice na silné konáre, bez akumulátora**
RO **Manual de utilizare Foarfecă pentru ramuri groase, fără baterie**



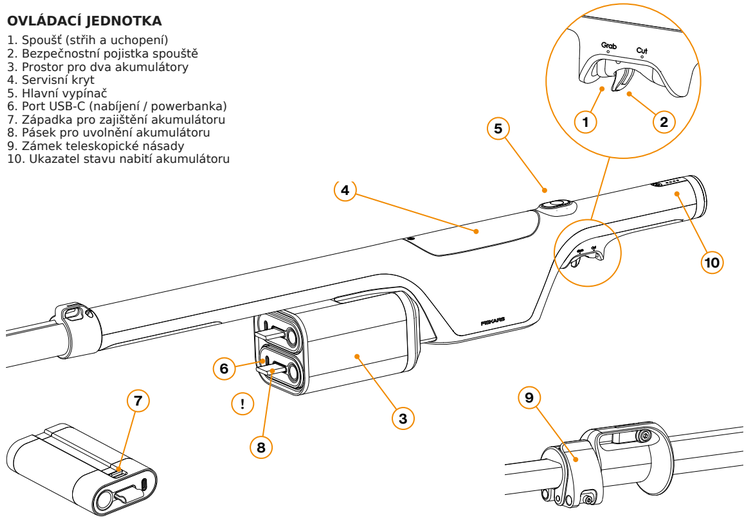


www.fiskars-online.cz

Obrázek 1.
Přehled nůžek eLopper a akumulátorů

OVLÁDACÍ JEDNOTKA

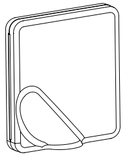
1. Spoušť (střih a uchopení)
2. Bezpečnostní pojistka spouště
3. Prostor pro dva akumulátory
4. Servisní kryt
5. Hlavní vypínač
6. Port USB-C (nabíjení / powerbanka)
7. Západka pro zajištění akumulátoru
8. Pásek pro uvolnění akumulátoru
9. Zámek teleskopické násady
10. Ukazatel stavu nabití akumulátoru

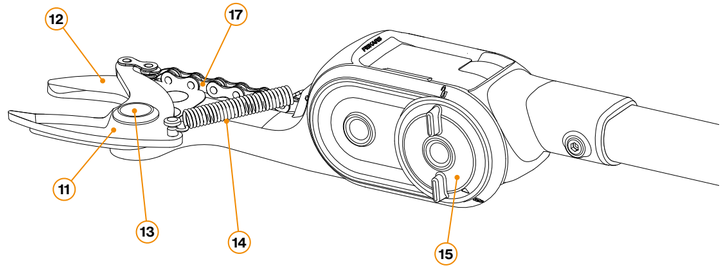


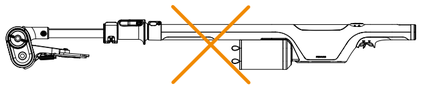
! **Akumulátory nejsou součástí balení**

STŘÍHACÍ HLAVA

11. Střihací čepel
12. Spodní (háková) čepel
13. Upevňovací šroub čepele
14. Vratná pružina čepele
15. Aretační kolečko
16. Kryt čepelí (pro uložení nástroje)
17. Pojistka řetězu







NEPOUŽÍVEJTE NÁSTROJ V PŘEPRAVNÍ POLOZE

EN eLopper Bypass, Tool-Only user manual (original instructions) ..... p. 4–11
FI eOksasakset sisäänrakennetulla akulla, ohileikkaava -tuotteen käyttöopas (alkuperäisten ohjeiden käännös) ..... s. 12–19
SE Bruksanvisning för eGrensax, sidoskär, utan batteri (översättning av originalanvisningar) ..... s. 20–27
NO Brukerhåndbok for eGrensaks med sideskjær, uten batteri (oversettelse av originalinstruksjonene) ..... s. 28–35
DK Brugsvejledning til eGrensaks, sideskær, uden batteri (oversættelse af de originale brugsanvisninger) ..... s. 36–43
FR Manuel d'utilisation du coupe-branche à lame franche électrique, Outil seul (traduction des instructions d'origine) ..... p. 44–53
ES Manual de instrucciones de la Podadora de corte sesgado eléctrica, batería no incluida (traducción de las instrucciones originales) ..... p. 54–63
PT Manual do utilizador da e-Podadora Bypass, apenas a ferramenta (tradução das instruções originais) ..... p. 64–73
DE Akku-Astschere, Bypass e, nur Werkzeug Benutzerhandbuch (Übersetzung der Originalanleitung) ..... s. 74–83
NL eLopper Bypass, alleen gereedschap gebruikershandleiding (vertaling van de originele instructies) ..... p. 84–93
IT eSvettatoio bypass, Solo-strumento - Manuale d'uso (traduzione delle istruzioni originali) ..... p. 94–103
PL Instrukcja obsługi elektrycznego sekatora nożycowego bez wbudowanego akumulatora (tłumaczenie oryginalnej instrukcji) ..... str. 104–113
HU eÁgvágó, mellévágó, Akkumulátor nélkül felhasználói kézikönyv (az eredeti utasítás fordítása) ..... 114–123. oldal
EE eLopper vaheliti teradega, ilma akuta, kasutusjuhend (originaaljuhiste tõlge) ..... lk. 124–131
LV eLopper Bypass apveida grieznes, tikai instruments, lietotāja rokasgrāmata (oriģinālo instrukciju tulkojums) ..... 132–141. lpp.
LT „eLopper“ sekatoriaus prasilenkiančiais ašmenimis, tik įrankio naudojimo instrukcija (originalių instrukcijų vertimas) ..... 142–151 psl.
CZ eLopper Nůžky na silné větve, bez akumulátoru – uživatelská příručka (překlad originálního návodu) ..... s. 152–161
SK Návod na použitie pre ePruner Nožnice na silné konáre, bez akumulátora (preklad pôvodných pokynov) ..... str. 162–171
RO Manual de utilizare Foarfecă pentru ramuri groase, fără baterie (traducerea instrucțiunilor originale) ..... pag. 172–181

Obsah

1. Obecné informace o produktu 152
2. Bezpečnostní upozornění a opatření152
3. Obsluha elektrického nástroje 155
4. Pokyny k údržbě.....157
5. Odstraňování potíží.....158
6. Likvidace a recyklace.....159
7. Dodržování předpisů 159
8. Záruka a servis.....159

1. Obecné informace o produktu

1.1 Specifikace

Model:	**Fiskars eLopper Nůžky na silné větve (1082299)**
Maximální výkon řezání	32 mm čerstvého dřeva 25 mm suchého dřeva
Celková délka	1150 × 170 × 150 mm
Jmenovité napětí	24 V d.c., max. 4 Ah, 88,8 Wh
Motor	Bezkartáčový stejnosměrný motor
Čistá hmotnost	2300 g bez akumulátoru
Akumulátor	2 × vyměnitelný lithium-iontový akumulátor Fiskars 12 V, 4 Ah
Nabíjení	Akumulátor lze nabíjet kabelem typu USB-C
Teplotní rozsah	Nabíjení: 5 °C až 40 °C (41–104 °F) Použití: –10 °C až 40 °C (14–104 °F) Skladování: –20 °C až +50 °C (–4–122 °F)
Akumulátor	Elektrický nástroj se nenabíjí při teplotách nižších než 0 °C (32 °F)

• Vzhledem k pokračujícímu výzkumu a vývoji se specifikace mohou bez předchozího upozornění změnit. Online příručku k produktu naleznete na adrese fiskars.com pomocí vyhledávacího nástroje, do kterého můžete zadat název produktu.

Poznámky:
• Hladina hluku: Vážená hladina emisního akustického tlaku A (LpA) nepřekračuje 70 dB(A).
• Vibrace: celková hodnota nástroje nepřesahuje 2,5 m/s2.

VAROVÁNÍ: Aby se snížilo riziko zranění, uživatel si musí před použitím tohoto produktu přečíst uživatelskou příručku a porozumět jí.

VAROVÁNÍ: Používejte pouze akumulátor dodávaný společností Fiskars uvedený výše. Použití jakýchkoli jiných akumulátorů může způsobit závadu zařízení nebo zranění.

TUTO PŘÍRUČKU SI USCHOVEJTE: Příručku uchovávejte na bezpečném a suchém místě pro budoucí použití ohledně bezpečnostních upozornění a opatření a postupů provozu, inspekce a údržby. Akumulátor Fiskars se dodává se samostatnou uživatelskou příručkou: podrobné informace naleznete zde.

1.2 Zamýšlené použití

Akumulátorové nůžky eLopper jsou určeny k řezání a zastřihávání větví, kmenů, větviček a stromů v zahradách, sadech a na farmách, přičemž k napájení se používá dobíjecí akumulátor. Platí místní bezpečnostní předpisy. Není určeno pro komerční použití.

Obrázek 1. Přehled zařízení eLopper a akumulátoru

Motorová jednotka
1. Spouštěcí spínač (střih a uchopení)
2. Bezpečnostní spoušť
3. Pouzdro na akumulátor (se dvěma akumulátory)
4. Servisní kryt
5. Výkonový (řídicí) spínač
6. Port Type-C (pro nabíjení akumulátoru a jeho použití jako powerbanky)
7. Západka (zámek akumulátoru pro uzamknutí akumulátoru na místě)
8. Pásek akumulátoru (k uvolnění zámku akumulátoru)
9. Teleskopická západka
10. Indikátor stavu nabití akumulátoru

Řezací hlava
11. Řezací čepel
12. Spodní (háková) čepel
13. Montážní šroub čepele
14. Vratná pružina / pružina čepele
15. Zajišťovací kolečko
16. Kryt čepelí (chrání čepele, když se eLopper nepoužívá)
17. Řetězový zámek

2. Bezpečnostní upozornění a opatření

2.1 Upozornění a symboly v textu

Následující symboly popisují různá rizika spojená s tímto produktem:

Obecné varování: nedodržení může mít za následek zranění nebo poškození majetku

Varování před nebezpečím úrazu elektrickým proudem

Obecné upozornění: Dodržujte bezpečnostní pokyny a přijímejte nezbytná opatření

Přečtěte si návod k obsluze a pokyny k výrobku

Nedotýkejte se pohybujících se čepelí

Elektronický odpad

Používejte ochranu očí

Noste protiskluzovou venkovní obuv

Používejte ochranné rukavice

Není určeno pro osoby pod vlivem omamných látek

Chraňte zařízení před deštěm a vlhkostí

Chraňte zařízení před teplem a ohněm

Evropská shoda: Produkte je v souladu s normami Evropské unie v oblasti zdraví, bezpečnosti a ochrany životního prostředí

2.2 Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ:
• Přečtěte si všechna **bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje** dodané s tímto elektrickým nástrojem. Nedodržení všech níže uvedených pokynů nebo použití k jiným než zamýšleným činnostem může vést k nebezpečným situacím.
• Všechna **varování a pokyny** si uschovejte pro budoucí použití.
• Termín **„elektrický nástroj“** v upozorněních označuje akumulátorové (bezdrátové) elektrické nářadí.
• Zahradní elektrické nástroje nepředstavují při běžném používání nebezpečí spojené s **hlukem nebo vibracemi**. Pokud však uživatel pociťuje negativní účinky, měl by omezit denní dobu používání nástroje.
• Nedopusťte, abyste na základě častého používání nástroje polevili a ignorovali zásady bezpečnosti práce s nástroje.

2.2.1 Obecná varování

1. Při práci s elektrickým nástrojem udržujte děti, ostatní osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením. Elektrické nástroje ukládejte mimo dosah dětí.
2. Nedovolte, aby s elektrickým nástrojem pracovaly osoby, které s ním nejsou obeznámeny, děti, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností. Místní předpisy mohou omezovat věk obsluhující osoby. Elektrické nástroje mohou být v rukou nepoučených uživatelů nebezpečné.
3. Nikdy nepoužívejte elektrický nástroj, pokud je jakkoli poškozený.
VAROVÁNÍ:
4. V žádném případě se čepelí nedotýkejte před vypnutím nástroje.
5. K nabíjení zařízení nepoužívejte poškozený kabel nebo nabíječku.
6. Elektrický nástroj může vytvářet elektromagnetická pole (EMP), která nejsou pro uživatele škodlivá. Uživatelé s kardiostimulátory nebo jinými podobnými zdravotnickými přístroji by se měli před použitím elektrického nástroje poradit s lékařem.
VAROVÁNÍ:
7. Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Nepřehledné nebo tmavé prostory vedou k nehodám. Před zahájením práce s elektrickým nástrojem zkontrolujte, zda se v pracovním prostoru nenacházejí cizí předměty, např. drátěné ploty. Vyvarujte se řezání elektrických vodičů, které mohou být skryté.
VAROVÁNÍ:
8. Nepoužívejte elektrický nástroj ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
VAROVÁNÍ:
9. Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti vedení vysokého napětí. Může dojít k poškození elektrického nástroje nebo úrazu elektrickým proudem.
10. Nevystavujte elektrický nástroj dešti nebo vlhkosti. Nepoužívejte, nenabíjejte akumulátor ani nenechávejte elektrický nástroj v dešti ani na mokrém místě, zejména pokud hrozí nebezpečí úderu blesku. Pokud by do elektrického nástroje vnikla voda, mohla by ho poškodit.

2.2.2 Bezpečnost osob

Viz část 4 v příručce k produktu.
1. Nenatahujte se příliš, udržujte správnou polohu a rovnováhu a nikdy při používání elektrického nástroje. To umožňuje lepší ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
VAROVÁNÍ:
2. Spouště se dotýkejte pouze tehdy, když je to bezpečné. Při používání výrobku udržujte prsty a všechny ostatní části těla mimo dosah nožů, abyste předešli vážným zraněním.
3. Při odstraňování zaseknutého materiálu nebo údržbě elektrického nástroje se ujistěte, že je vypínač vypnutý. Před jakoukoli údržbou je třeba vyjmout akumulátor.
4. Při práci s elektrickým nástrojem dávejte pozor a jednejte rozumně. Produkt nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem omamných látek.
5. Před zapnutím elektrického nástroje vyjměte seřizovací nebo nástrčný klíč, abyste předešli nebezpečí zranění osob.
VAROVÁNÍ:
6. Vhodně se oblékněte. Doporučuje se nosit dlouhé kalhoty. Nenoste šperky ani příliš volné oblečení. Udržujte vlasy a oděv mimo dosah pohyblivých částí.
7. Vždy používejte ochranu očí. Ochranné brýle chrání oči před poraněním při používání elektrického nástroje, protože při práci mohou být předměty vymrštěny vysokou rychlostí. Ochranné brýle musí odpovídat mezinárodním a místním předpisům.
8. Doporučuje se používat kvalitní **ochranné rukavice**, které poskytují dobrý úchop a ochranu rukou.
9. Při používání elektrického nástroje se doporučuje používat pevnou **venkovní obuv**, která neklouže, protože snižuje riziko zranění.
10. Pokud je elektrický nástroj používán ve firmách, je povinností zaměstnavatele zajistit, aby obsluha nástroje a ostatní osoby v bezprostředním pracovním prostoru používaly vhodné ochranné pomůcky.

2.2.3 Používání elektrického nástroje a péče o něj

Viz návod k obsluze (oddíl 3), pokyny k údržbě (oddíl 4) a specifikace produktu (oddíl 1) v uživatelské příručce.
VAROVÁNÍ:
1. Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před instalací akumulátoru, zvednutím nebo přenášením elektrického nástroje se ujistěte, že je vypínač v poloze OFF a nože jsou zajištěny. Nikdy nenoste elektrické

CZ

www.fiskars-online.cz

nástroje s prstem na spínači nebo spouští. Nenabíjejte elektrické nástroje při zapnutém napájení.
2. Při používání elektrického nástroje nepřekračujte jeho omezení. Řezný výkon je uveden ve specifikacích produktu na začátku příručky.
3. Nepoužívejte elektrický nástroj, pokud se vypínač nezapíná a nevypíná. Elektrický nástroj, které nelze ovládat spínačem, je třeba opravit.
4. Nabíjecí kabely udržujte mimo oblast řezání, protože by mohlo dojít k jejich náhodnému přeříznutí.
5. Před prováděním jakýchkoli úprav nebo údržby se ujistěte, že je vypínač v poloze vypnuto, a vyjměte z elektrického nástroje akumulátor. Tato preventivní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nástroje.
6. Elektrický nástroj a příslušenství dobře udržujte. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození nebo nesouososti dílů, které by mohly ovlivnit provoz elektrického nástroje. V případě poškození nechte elektrický nástroj před použitím opravit v autorizovaném servisu.

VAROVÁNÍ:
7. Před zahájením práce pečlivě zkontrolujte nože. Udržujte je ostré a čisté, protože se pak méně často zasekávají a lépe se ovládají.
8. Rukojeti a úchopové plochy udržujte suché, čisté a zbavené oleje nebo mastnoty, abyste zajistili bezpečnou manipulaci s nástrojem za všech situací.
9. Servis elektrického nástroje svěřte kvalifikovanému servisu, který používá pouze identické náhradní díly. Tím se zajistí bezpečnost elektrického nástroje.

2.3 Specifická upozornění pro eLopper

Elektrický nástroj je vybaven krytem čepele. Ten lze použít zejména při skladování zařízení.
1. Elektrický nástroj je určen k použití na úrovni země. Použití dalších pomocných prostředků, jako jsou žebříky, je výhradně na odpovědnosti uživatele a jejich použití není podporováno.
2. Nepoužívejte nástroj k jiným úkolům, než pro které je určen.
3. Elektrický nástroj nepoužívejte s použitím síly násilím a používejte správný nástroj pro danou aplikaci. Správný elektrický nástroj odvede práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou byl navržen.

VAROVÁNÍ:
4. Vypněte napájení:
• kdykoli se nástroj nepoužívá
• před odstraněním blokování
• před kontrolou, čištěním nebo údržbou elektrického nástroje
• po nárazu na cizí předmět, např. kovový drát, ke kontrole, zda není nástroj poškozen
• pokud nástroj začne fungovat nestandardně

VAROVÁNÍ:
5. Pokud se čepele zaseknou, přepněte vypínač do polohy vypnuto, abyste nástroj vypnuli, a ujistěte se, že se nedotýkáte spouště. Poté cizí tělesa z čepelí odstraňte.

VAROVÁNÍ:
6. Volnou ruku držte mimo oblast řezu. Prořezávanou větev nedržte volnou rukou. S čepelemi zacházejte velmi opatrně, aby nedošlo k pořezání ani zranění.

2.4 Upozornění týkající se akumulátoru

Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovná označení.
K akumulátoru Fiskars je přiložen samostatný návod k použití. Podrobné informace o akumulátoru naleznete zde.

2.4.1 Použití a péče o akumulátor

Používejte pouze s certifikovaným zdrojem napájení ITE.
1. Dobíjejte pouze kabelem typu USB-C a zástrčkou nabíječky.

VAROVÁNÍ:
2. Elektrický nástroj používejte pouze se speciálně určenými akumulátory. Použití jiných akumulátorů může způsobit riziko zranění a požáru.

VAROVÁNÍ:
3. Akumulátor nabíjejte v suché a větrané místnosti, mimo dosah hořlavin a zdrojů vznícení.

VAROVÁNÍ:
4. Pokud akumulátor nepoužíváte, uchovávejte ho mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince nebo klíče, které by mohly vytvořit spojení mezi jednotlivými póly. Zkratování pólů akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
5. Pokud z akumulátoru za nepříznivých podmínek vystříkne kapalina, zabraňte kontaktu s ní. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc, protože může způsobit podráždění nebo popáleniny.
6. Nepoužívejte, neskladujte ani nenabíjejte akumulátor za deště nebo ve vlhkém prostředí. Při používání akumulátoru v blízkosti vody buďte opatrní. Nemanipulujte s akumulátorem, nabíjecím kabelem, zástrčkou ani svorkami mokrýma rukama.
7. Akumulátor nečistěte korozivními čisticími prostředky.
8. Během používání a po něm se akumulátor může zahřívat, proto je třeba ho před dotykem nechat vychladnout.

VAROVÁNÍ:
9. Dodané akumulátory Fiskars používejte pouze do určených produktů, protože instalace akumulátorů do produktů, které nejsou kompatibilní, může vést k požáru, nadměrnému teplu, výbuchu nebo úniku elektrolytu.
10. Servis akumulátoru svěřte výhradně kvalifikovanému servisnímu technikovi.

2.4.2 Zakázané použití

VAROVÁNÍ. Následující použití akumulátoru je zakázáno, protože může vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění:
1. Nikdy neservisujte ani nepoužívejte poškozené nebo upravené akumulátory, protože mohou vykazovat nepředvídatelné chování. Servis akumulátorů musí provádět výhradně autorizovaný servis.
2. Nevystavujte akumulátor ani elektrický nástroj ohni ani nadměrné teplotě. Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C (265 °F) může způsobit výbuch.
3. Akumulátor neskladujte, nepoužívejte ani nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v části 1, specifikace výrobku, této příručky.
4. Akumulátor nerozebírejte ani do něj nezasahujte.
5. Do akumulátoru se nesmí dostat žádné cizí předměty.
6. Nevystavujte akumulátor mechanickým nárazům ani na něj nepůsobte žádnými údery.
7. Akumulátor neotvírejte, nepoškozujte, nemačkejte ani nepropichujte, aby nedošlo k úniku elektrolytu nebo jinému poškození.

2.4.3 Likvidace a přeprava akumulátorů

Viz část 6 týkající se likvidace a recyklace z příručky.

VAROVÁNÍ:
1. Akumulátor nikdy nespalujte, protože v ohni může explodovat.
2. Lithium-iontové baterie jsou klasifikovány jako nebezpečné při přepravě, takže existují požadavky a omezení, které se týkají přepravy. Dodržujte národní předpisy týkající se přepravy akumulátorů.

3. Obsluha elektrického nástroje

3.1 Příprava elektrického nástroje k provozu

UPOZORNĚNÍ: Vždy se ujistěte, že je elektrický nástroj vypnutý vypínačem. Před použitím produktu musí uživatel pochopit, jak fungují hlavní části elektrického nástroje a bezpečnostní mechanismy.
Před zahájením práce s elektrickým nástrojem je nutné provést následující kroky:
1. Pečlivě produkt zkontrolujte, zda nedošlo během přepravy k jeho rozbití nebo poškození. Obal nevyhazujte.
2. Zkontrolujte a plně nabijte akumulátor.
3. Elektrický nástroj vyčistěte.
4. Zkontrolujte ovládací prvky.
Pokud tento úkol nemůžete provést: nepoužívejte elektrický nástroj a obraťte se na zákaznický servis společnosti Fiskars.

3.2 Použití dobíjecího akumulátoru

Akumulátory Fiskars je možné zakoupit a je k nim přiložena specifická uživatelská příručka. Podrobné informace o specifikacích akumulátoru, např. o teplotních omezeních, naleznete zde.

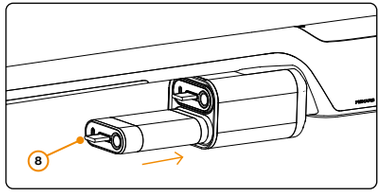
3.2.1 Funkce akumulátoru

• Elektrický nástroj využívá samostatný dobíjecí akumulátor, který se nabíjí přes port USB Type-C. Před prvním použitím je třeba akumulátor nabít na 100 %.
• LED kontrolky v akumulátoru indikují stav nabití akumulátoru nebo případné závady.
Pokud blikají všechny čtyři kontrolky LED současně, je to známka přehřátí. Počkejte, až produkt vychladne. V případě potřeby snižte počet řezů za minutu nebo průměr řezaných větví.
• Tlačítko kontroly napájení akumulátoru kontrolka, která ukazuje úroveň nabití. Stisknutím tlačítka zobrazíte zbývající nabití.
• Kontrolky, které se zobrazují při stavu nabití akumulátoru, jsou následující:

• 10–25 % jedna LED kontrolka
• 25–50 % dvě LED kontrolky
• 50–75 % tři LED kontrolky
• 75–100 % čtyři LED kontrolky

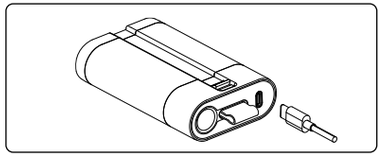
3.2.2 Použití akumulátorů s elektrickým nástrojem

• Použití akumulátoru s elektrickým nástrojem je velmi snadné: uživatel jednoduše nasune akumulátor do pouzdra na akumulátor.
• Uživatel může akumulátory z elektrického nástroje vyjmout zatažením za řemínek v akumulátoru: tím se uvolní zámek akumulátoru.



Obrázek 1: Zasunutí akumulátoru do pouzdra na akumulátor.

3.2.3 Nabíjení akumulátoru



Obrázek 2: Umístění kabelu USB-C do akumulátoru.

Nabíjení probíhá po připojení akumulátoru kabelem USB-C ke zdroji napájení. Postupujte následovně:

1. Odpojte akumulátor od všech externích zařízení.
2. Zasuňte konektor kabelu typu C na jednom konci do obousměrného portu typu C na akumulátoru.
3. Připojte druhý konec nabíjecího kabelu ke konektoru nabíječky (není součástí dodávky) a připojte nabíječku ke zdroji napájení pro nabíjení.
4. Během nabíjení se postupně rozsvěcují indikátory podle stavu nabití. Pokud svítí všechny kontrolky napájení akumulátoru, je akumulátor plně nabitý. Vyjměte akumulátor z nabíječky a odpojte ho od nabíjecího kabelu.

3.2.4 Použití akumulátoru jako powerbanky

• Ačkoli primární funkcí akumulátoru Fiskars je dodávat energii elektrickým nástrojům Fiskars, může fungovat také jako powerbanka a nabíjet mobilní zařízení.
• Vyberte vhodný nabíjecí kabel podle zařízení, které je třeba nabíjet.

CZ

www.fiskars-online.cz

• Po připojení kabelu k oběma zařízením začne akumulátor automaticky napájet externí zařízení.
• Když se akumulátor nabíjí mobilní zařízení, čtyři indikátory postupně zhasínají, jak se snižuje zbývající nabití akumulátoru. • Když bliká poslední kontrolka nabití akumulátoru, znamená to, že je třeba akumulátor nabít.

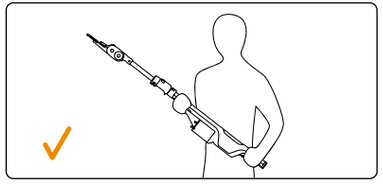
3.2.5 Údržba akumulátoru

Přečtěte si část 2, varování z uživatelské příručky. Podrobné informace naleznete také v samostatné uživatelské příručce k akumulátoru Fiskars.

• Nepokoušejte se powerbanku opravovat sami. Pro zajištění bezpečnosti a spolehlivosti musí o všech opravách rozhodovat a provádět je kvalifikovaný servisní technik. Obraťte se buď na prodejce nebo na servis Fiskars pro zákazníky. Akumulátor udržujte čistý a bez prachu. Akumulátor nečistěte vodou.
• K čištění a údržbě akumulátoru nepoužívejte chemické látky, jako je olej nebo rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové a elektronické části. Povrch otírejte měkkým suchým hadříkem.
• Pokud je akumulátor dlouhodobě skladován při velmi vysokých nebo nízkých teplotách, může dojít ke ztrátě jeho kapacity.

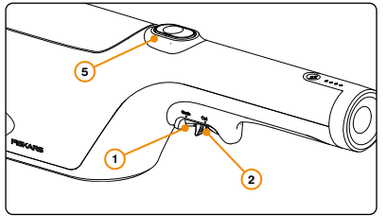
3.3 Obsluha elektrického nástroje

VAROVÁNÍ:
• Jednou rukou držte elektrický nástroj pevně za ovládací rukojeť. Spoušť ovládejte ukazováčkem. Volnou ruku vždy držte v dostatečné vzdálenosti od čepelí.



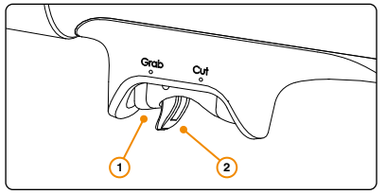
3.3.1 Použití vypínače a ovládací spouště

• Vypínač slouží k zapnutí napájení elektrického nástroje. Pokud je vypínač v přední poloze, tj. na horní straně, je ovládací spoušť neaktivní a veškeré napájení je vypnuté.



Obrázek 3: Vypínač napájení (5), spínač spouště (1) a bezpečnostní spoušť (2).

• Čepele se nepohybují pouhým pohybem vypínače. Použití čepelí vyžaduje použití vypínače i spouště.
• Ovládací spoušť má dvě funkce. V obou případech je nutné nejprve stisknout pojistný kolík spouště:
a. režim řezaní. Stisknutím spouště směrem dozadu spustí pohyblivá čepel řezný pohyb a čepele se zavřou. Po uvolnění spouště se čepele otevřou a při trvalém stisknutí spouště zůstanou čepele zavřené.
b. režim uchopení. Stisknutím spouště směrem dopředu spustí pohyblivá čepel pohyb uchopení, při kterém lze větve snadno přemístit.



Obrázek 4: Různé fáze vypínače a otevření čepelí. Spoušť (2) a bezpečnostní spoušť (3).

3.3.2 Zapnutí/vypnutí elektrického nástroje

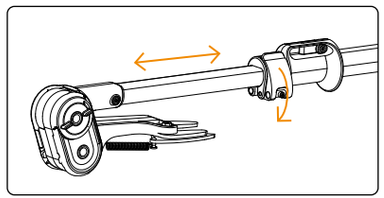
• Jakmile je uživatel připraven produkt vyzkoušet, přesuňte vypínač do fáze zapnuto nebo vypnuto.
• Existují dva bezpečnostní mechanismy:
1. Pokud nůžky nepoužíváte, přejde po 5 minutách v poloze zapnuto do automatického režimu spánku. Pro probuzení nůžek musí uživatel znovu zapnout napájení z vypínače posunutím vypínače nejprve do polohy vypnuto a poté zpět do polohy zapnuto.
2. Pokud uvolníte spoušť před dokončením řezu a čepele se zavřou, čepel se zastaví a okamžitě se otevře.

3.3.3 Řezání

Pokyny pro údržbu naleznete v části 4.

• Pro funkci řezání stiskněte spoušť a podržte ji, dokud není cyklus řezání dokončen. K otevření čepelí uvolněte spoušť. Pokud uvolníte spoušť před dokončením řezu, vrátí se čepel do otevřené polohy.
• Při práci s elektrickým nástrojem neustále udržujte správnou polohu a rovnováhu a větve řezejte jednu po druhé.
• **Provoz řezací hlavy**. Řezací hlava má aretační kolečko, které lze použít k jejímu zablokování, když chcete uchopit větší větve. Tím se znemožní normální pohyb řezací hlavy.

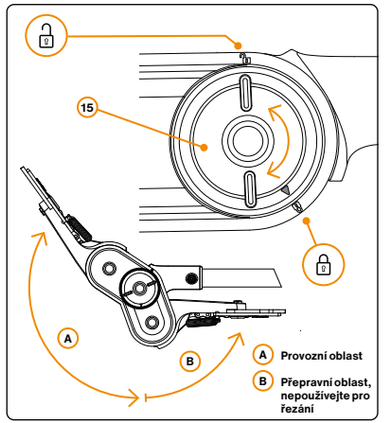
VAROVÁNÍ:
• Před změnou úhlu řezací hlavy je třeba vypnout napájení a sundat prst ze spouště.
• Nejlepším postupem je měnit úhel řezací hlavy tak, že ji přiložíte ke kmeni stromu nebo k pevné větvi a pak ji zatlačíte nebo zatáhnete. Řezací hlavy se tak nemusíte dotýkat rukou.



Obrázek 5: Prodloužení a zkrácení dosahu

Teleskopický zámek
Pomocí funkce teleskopu může uživatel dosah elektrického nástroje prodloužit nebo zkrátit.

Řezací hlava
Řezací hlavu lze nastavit do různých úhlů pro snadné řezání, aretačním kolečkem lze řezací hlavu uzamknout a uvolnit a je možné ji otáčet do různých úhlů v rozsahu cca 230°.



Obrázek 6: Blokování a uvolnění řezací hlavy.

4. Pokyny k údržbě

Při údržbě elektrických nástrojů Fiskars používejte produkty pro údržbu Fiskars.

4.1 Po ukončení práce

4.1.1 Čištění a údržba produktu

Při čištění nebo údržbě čepelí nikdy nezapomeňte vypnout napájení a poté vyjmout akumulátor.

K čištění nůžek nepoužívejte rozpouštědla, například minerální líh nebo petrolej, protože by mohlo dojít k poškození plastu.

Čištění se doporučuje provádět v následujícím pořadí:
• Vypněte elektrický nástroj pomocí vypínače.
• Při čištění produktu ho postavte na pevný rovný povrch.
• Pokud je elektrický nástroj mokrý, nechte ho uschnout.
• Pokud je akumulátor vlhký nebo mokrý, nechte ho uschnout.
• Elektrický nástroj a čepele vyčistěte.
• Na čepele nasaďte ochranný kryt.
• Vyčistěte akumulátor.

4.1.2 Přenášení a ukládání elektrického nástroje

• Při přenášení a skladování elektrického nástroje musí být napájení vypnuté. Pokyny k provedení těchto činností naleznete v části 3 Ovládání elektrického nástroje.
• Jednou rukou držte elektrický nástroj za ovládací rukojeť.
• Při přepravě elektrického nástroje ve vozidle ho zajistěte tak, aby se nemohl pohybovat.
• Nezapomeňte zařízení po použití nabít, zejména před delším skladováním, protože tím chráníte akumulátor.

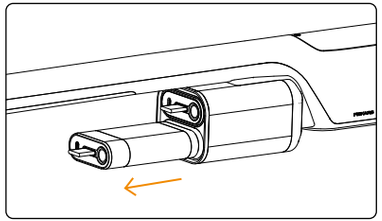
4.2 Výměna dílů:

• Uživatel může provádět pouze opravy popsané v příručce. Ostatní opravy smí provádět kvalifikovaný personál v autorizovaných servisních a opravárenských střediscích.

• Uživatel může buď pověřit servis výměnou dílů, nebo může některé úkoly provést sám. Uživatel může provádět následující opravy a výměny dílů:

4.2.1 Výměna akumulátoru

• Akumulátor lze snadno vyjmout z elektrického nástroje a znovu ho k němu připojit. Výměnu akumulátoru lze provést bez speciálních nástrojů.



Obrázek 7: Vyjmutí a výměna akumulátoru.

4.2.2 Broušení čepelí

VAROVÁNÍ: Před výměnou čepelí je třeba vyjmout akumulátor.

• Čepele jsou vyrobeny z odolné a kvalitní uhlíkové oceli.
• Údržbu čepelí je třeba provádět pravidelně, aby se zabránilo tření čepele a zajistila se dlouhá provozní doba.
• Když se sníží ostrost a účinnost řezání, je třeba čepele nabrousit. Doporučuje se broušení provádět pomocí sady pro údržbu Fiskars, která obsahuje diamantový pilník.

4.2.3 Výměna čepelí

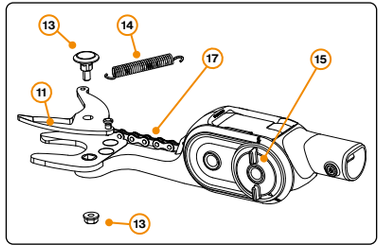
VAROVÁNÍ: Před výměnou čepelí je třeba vyjmout akumulátor.

Při výměně řezacích čepelí je třeba postupovat podle následujících pokynů:
1. Vyjměte akumulátor, jak je popsáno v předchozí části (3.2.2).
2. Pružinu (14) vyjměte pomocí kleští
3. Pomocí 10mm nástrčného klíče odšroubujte

CZ

www.fiskars-online.cz

šroub s maticí (13).
4. Pomocí úzkých kleští odstraňte řetězový zámek (17) a ohněte čepel od řetězu, abyste mohli řetězový zámek snáze vyjmout
5. Vyjměte horní řezací čepel (11) a vyměňte ji za novou
6. Instalaci proveďte v opačném pořadí, ale při utahování šroubů čepele zkontrolujte, že na čepeli není vůle.



Obrázek 8: Výměna řezací čepele. Dodržujte pořadí čísel.

5. Odstraňování potíží

Pokyny pro údržbu naleznete v části 4 příručky k výrobku.

Pokud ani po těchto řešeních elektrický nástroj nefunguje, obraťte se buď na prodejce, nebo na servis Fiskars pro zákazníky.

Problém	LED diody a zvuky	Možná příčina	Řešení
1. Zařízení se nezapne	1 LED bliká	Stav nabití baterie je příliš nízký.	Nabijte akumulátor.
2. Přehřátí	Blikají současně 4 LED diody	Teplota elektrického nástroje je příliš vysoká na to, aby bylo možné pokračovat v práci.	Počkejte, až produkt vychladne. Pak buď snižte počet řezů za minutu, nebo průměr řezaných větví.
3. Indikace nízkého napětí	1 LED bliká	Když je napětí baterie nižší nebo rovno 7 V.	Nabijte akumulátor.
4. Indikace neobvyklého rozdílu napětí akumulátoru	LED1 a LED2 blikají současně	Stav nabíjení: LED blikají, dokud se neuvolní ochrana proti rozdílovému napětí nebo dokud není nabíjecí zařízení vyjmuto.	Vyjměte nůžky z nabíječky, počkejte a znovu je připojte.
5. Indikace neobvyklého rozdílu napětí akumulátoru	LED1 a LED2 blikají současně	Stav vybíjení: LED blikají, dokud není zrušena ochrana proti rozdílnému napětí nebo dokud není vyjmut vybíjecí nástroj.	Elektrický nástroj vypněte a znovu zapněte.
6. Doba běhu nůžek je příliš krátká		Byla překročena životnost akumulátoru.	Akumulátor vyměňte za nový akumulátor Fiskars.
7. Zařízení se nezapne		Akumulátor je příliš studený.	Vyjměte akumulátor. Nechte akumulátor zahřát.
8. Zařízení se nezapne		V akumulátoru je chyba.	Akumulátor vyjměte a vložte ho zpět. Poté nůžky zapněte. Pokud se chyba zobrazuje i nadále, akumulátor nepoužívejte, ale obraťte se buď na zákaznický servis Fiskars, nebo na prodejce.
9. Řezný výkon nůžek není dobrý		Akumulátor není plně nabitý.	Akumulátor plně dobijte.
10. Řezný výkon nůžek není dobrý		Mezi řezací a spodní (hákovou) čepelí je příliš velká vůle.	Nastavte vůli mezi řezací a spodní (hákovou) čepelí.

6. Likvidace a recyklace

Důležité:
• Nebezpečná likvidace zařízení nebo jeho součástí může způsobit vážné riziko kontaminace. Vzhledem k přítomnosti nebezpečných složek může mít elektrood-pad negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví.
• Elektrické nástroje musí být zlikvidovány v souladu s místním postupem recyklace elektronického odpadu. Nevyhazujte zařízení do domovního odpadu. Ohledně konkrétních požadavků se informujte se u místních úřadů pro likvidaci odpadů a zařízení odevzdejte na příslušném recyklačním místě. Akumulátor lze např. vrátit u prodejce. • Před likvidací použijte kryt na čepele.
• Při likvidaci akumulátoru ho vyjměte z nástroje podle pokynů uvedených v této příručce. Akumulátor recyklujte na určeném místě pro likvidaci lithium-iontových baterií.
VAROVÁNÍ:
• Akumulátor nikdy nespalujte, ani když je značně poškozený nebo zcela opotřebovaný, protože při požáru může explodovat.

7. Dodržování předpisů

Shoda s evropskými předpisy

Prohlášení o shodě EU a UKCA

1. Značka výrobce: Fiskars Finland Oy Ab Keilaniementie 10, P.O. box 91, 02151 Espoo, Finsko
2. Toto prohlášení o shodě vydává výrobce na základě své výhradní odpovědnosti
3. Předmět prohlášení:
- Popis: zahradní elektrické nástroje
- Model: Fiskars eLopper Nůžky na silné větve
- ID produktu: 1082299

4. Předmět prohlášení je v souladu s příslušnými ustanoveními těchto předpisů:

Nařízení Evropské unie
Směrnice EMK (2014/30/EU)
Nařízení o bateriích a odpadních bateriích (2023/1542/EU)
Směrnice RoHS (2011/65/EU)
Směrnice OEEZ (2012/19/EU)
Směrnice o strojních zařízeních (2006/42/ES)
Směrnice o hluku (2000/14/ES)

Předpisy Spojeného království
Nařízení o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních z roku 2012 (č. 3032)
Předpisy o dodávkách strojních zařízení (bezpečnost) z roku 2008 (č. 1597)
Nařízení o elektromagnetické kompatibilitě z roku 2016 (č. 1091)
Nařízení o emisích hluku v prostředí ze zařízení určených k použití ve venkovním prostoru z roku 2001 (č. 1701)

5. Předmět byl vyvinut a vyroben v souladu s následujícími normami:

Norma
ISO 12100:2010
ISO 13849-1
IEC 62841-1:2015/A11:2022
EN 62133
UN38.3

Technická dokumentace je uložena u společnosti Fiskars Finland Oy Ab. Na produktech je uveden rok výroby, země výroby a sériové číslo.

Podepsáno za a jménem:
Billnäs, 30. 3. 2025
Fiskars Finland Oy Ab
Juha Huhtala, Senior Director, výzkum a vývoj

8. Záruka a servis

Společnost Fiskars poskytuje záruku na bezvadnost materiálu a zpracování po dobu dvou (2) let od data původního maloobchodního nákupu. Tato záruka představuje pouze doplňkovou záruku k záruce poskytované prodejcem, nijak ji nemění a nemá ani žádný vliv na jakékoli právní nároky, které vám mohou plynout z vnitrostátních právních předpisů. Svůj elektrický nástroj zaregistrujte na adrese fiskars.com/warranty, abyste na produkt získali prodlouženou záruku +1.

Záruka se nevztahuje na produkty používané ke komerčním, profesionálním nebo placeným účelům ani na produkty, které byly předmětem úprav, oprav nebo pokusů o opravu, které společnost Fiskars neschválila nebo které neodpovídají návodu. Záruka se nevztahuje na závady ani poškození vzniklé běžným opotřebením, zneužitím, nešetrným zacházením, nedbalostí nebo nehodou (např. nárazem, úderem, pádem nebo rozdrcením), nesprávným používáním (např. v rozporu se zamýšleným nebo doporučeným použitím), použitím v rozporu s návodem nebo při překročení technických mezních hodnot, na nesprávnou nebo nedostatečnou péči nebo skladování, na případné změny vzhledu produktu, pokud nemají vliv na funkčnost produktu, na použití nevhodných metod čištění nebo látek, jako jsou kyseliny nebo rozpouštědla, ani na použití neoriginálních náhradních dílů (tj. akumulátorů od třetích stran nebo upravených akumulátorů).

Záruční reklamaci je nutné spolu s vadným výrobkem podat v nejbližším oddělení společnosti Fiskars pro péči o zákazníky nebo v prodejně, kde bylo zboží zakoupeno. Reklamaci je nutné podat v záruční lhůtě, písemně a do třiceti (30) dnů od okamžiku, kdy závada byla nebo měla být zjištěna. Reklamační žádost musí obsahovat jméno majitele, jeho adresu a telefonní číslo, doklad o koupi, popis povahy závady a datum, kdy byla poprvé zjištěna. Společnost Fiskars zpracovává v souvislosti s vaší záruční reklamací vaše výše uvedené osobní údaje. Více informací o zpracování osobních údajů naleznete v Zásadách ochrany osobních údajů zá-

CZ

www.fiskars-online.cz

kazníků společnosti Fiskars, které jsou k dispozici na webu společnosti Fiskars.

Uznání záruční reklamace závisí výhradně na společnosti Fiskars. V případě uznání reklamace společnost Fiskars dle svého uvážení produkt buď opraví, nebo ho nahradí obdobným produktem. V případě modelů, které se již nevyrábí, bude vadný produkt vyměněn za nejpodobnější model z aktuálního výrobního programu. Doba trvání původní záruky se v případě výměny či opravy produktu neprodlužuje.

Společnost Fiskars v maximálním rozsahu povoleném zákonem za žádných okolností neodpovídá za žádné náhodné, nepřímé, zvláštní ani následné škody, dále za žádné škody na vybavení či za znemožnění používání vybavení, za ušlý zisk, produktivitu, funkčnost, za ušlé obchodní příležitosti, smlouvy, prodeje, tržby, předpokládané úspory, za zvýšené náklady či výdaje a za zpoždění nebo neprovedení záručního servisu. Poskytovatel záruky: Fiskars Finland Oy Ab, Keilaniementie 10, 02151 Espoo, Finsko

Pouze pro Austrálii a Nový Zéland:
Na naše výrobky se automaticky vztahuje spotřebitelská záruka podle australských nebo novozélandských spotřebitelských zákonů. Máte nárok na vrácení peněz nebo výměnu v případě závažné poruchy výrobku a na náhradu jakékoli jiné rozumně předvídatelné ztráty nebo škody. Máte také nárok na výměnu zboží, pokud zboží nemá přijatelnou kvalitu a nejedná se o závažnou závadu. Za závažnou závadu se považuje, pokud je výrobek nebezpečný, má problém, který by někomu mohl zabránit v jeho koupi, výrazně se liší od vzorku nebo popisu nebo nedělá to, co jsme uvedli, že by měl dělat, a nelze jej snadno opravit. Pokud se rozhodnete si výrobek ponechat, vyplatíme vám náhradu za případný pokles hodnoty. Pokud se nejedná o závažnou závadu, můžeme vám podle našeho uvážení výrobek vyměnit nebo vrátit peníze. Uschovejte si prosím doklady o nákupu, jako jsou účtenky a daňové faktury.

© 2025 Fiskars Group. Všechna práva vyhrazena. Žádná část této příručky nesmí být reprodukována, šířena ani přenášena v jakékoli formě nebo jakýmkoli způsobem, včetně kopírování, nahrávání nebo jiných elektronických či mechanických metod, bez předchozího písemného souhlasu společnosti Fiskars.